

JOINT DECLARATION  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED MEXICAN STATES  
IN RELATION TO  
THE UNITED STATES-MEXICO BORDER HEALTH COMMISSION

The Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States, through the Secretariat of Health,

*Considering* that the United States and Mexico share more than three thousand kilometers of common border constituting one of the most dynamic regions of the world,

*Appreciating* that the United States-Mexico Border Area has increasingly come to serve as a model of binational cooperation offering great challenges and opportunities and as a place that unites several cultures and global visions,

*Recognizing* the historical relationship and shared commitments to improving the health status of people, particularly those in vulnerable high-risk groups, in the United States-Mexico Border Area,

*Realizing* the importance of working together to address common health problems and public health issues of mutual concern,

*Noting* the Memorandum of Cooperation between the Department of Health and Human Services of the United States of America and the Secretariat of Health of the United Mexican States for Cooperation in the Field of Health, signed at Mexico City, May 7, 1996, and renewed in May 2001 and March 2008,

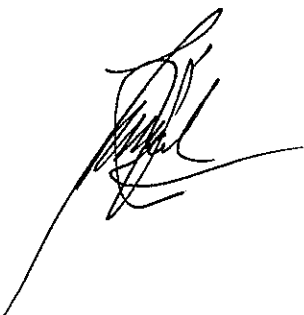
*Noting also* that November 24, 2010 will mark ten years since the entry into force of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States to Establish the United States-Mexico Border Health Commission, signed on July 14 and 24, 2000, and

*Acknowledging* the achievements during the initial ten years of this joint binational effort;

Declare their intention to continue their participation in this most fruitful partnership and reaffirm their strong mutual commitment to continue this important work to identify and evaluate current and future health problems affecting the population in the United States-Mexico Border Area and to encourage and facilitate actions to address the problems identified.

Signed at El Paso, Texas this twentieth day of July in duplicate, in the English and Spanish languages.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED MEXICAN STATES:



FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA:



DECLARACIÓN CONJUNTA  
ENTRE EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
Y EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA  
EN RELACIÓN CON  
LA COMISIÓN DE SALUD FRONTERIZA MÉXICO-ESTADOS UNIDOS

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, a través de la Secretaría de Salud, y el Gobierno de los Estados Unidos de América,

*Considerando* que México y Estados Unidos comparten más de tres mil kilómetros de frontera común, constituyéndose en una de las regiones más dinámicas del mundo,

*Reconociendo* que el área fronteriza entre México y Estados Unidos representa, cada vez más, un ejemplo de cooperación bilateral que ofrece grandes retos y oportunidades, así como un lugar que une varias culturas y visiones globales,

*Reconociendo* la relación histórica y el compromiso compartido por mejorar las condiciones de salud de la población, especialmente de los grupos vulnerables de alto riesgo en el área fronteriza entre México y Estados Unidos,

*Conscientes* de la importancia de trabajar coordinadamente para dar debida atención a los problemas comunes de salud y asuntos de salud pública de interés mutuo,

*Destacando* el Memorándum de Cooperación entre la Secretaría de Salud de los Estados Unidos Mexicanos y el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos de América para la Cooperación en Materia de Salud, suscrito en la Ciudad de México, el 7 de mayo de 1996, y renovado en mayo del 2001, y marzo del 2008,

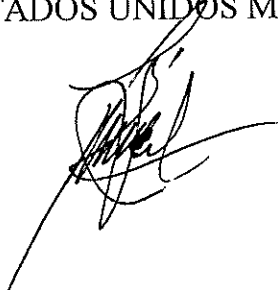
*Destacando* también que el 24 de noviembre de 2010 se cumplen diez años desde el inicio de la vigencia del Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América para Establecer la Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos, firmado el 14 y el 24 de julio de 2000, y

*Reconociendo* los logros alcanzados durante la primera década del esfuerzo conjunto binacional;

*Declaran* su intención de mantener y fortalecer su participación en tan fructífera alianza, y reafirman el compromiso mutuo para continuar este importante trabajo identificando y evaluando problemas de salud actuales y futuros que afectan a la población en el área fronteriza de México-Estados Unidos, además de fomentar y facilitar acciones dirigidas a los problemas identificados.

Firmada por duplicado en El Paso, Texas, el veinte de julio de dos mil diez, en idiomas español e inglés.

POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS:



POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

